

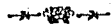
امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.



مسلکمزہ موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمایان اوراق اعاده اولنماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سند.
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰ طشر دلره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونملری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غلظه در

نسخه سی ۱ غروش

سر و سیمین ایله تموجده...
بومناظر بتون دلارادر!

§

کیجه لبریز عشق و خلیدار:
یار جانیه کاه بردلدار
— نو دمیده ایکی شکوفه کبی —
ایلیوب برچنستانه گذار،
قونوشورلر حزین حزین قلبی.
صاریلیرده سکوتنه سحرک
کیجه ایلر صفاسنی اکیال،
بوسکوتی فقط ایدر اخلاص
آراقده صداسی بوسه لک...
اونه خوش دم، نه خوش تماشار!

§

کیجه لبریز حزن و خلیدار:
کاه بر قوش اوتر مقابره؛
برینک صانکه روحیدر بیدار
ایدیور صوک ملالنی اظهار؛
بیك الم وار او حزن سارده.
بردم شوقی ایلور تذکار
که ظلام عدیده نهاندر.
باشقه بر حزن ایله پریشاندر
عمر پر نشوئه بشر هر بار!
آه! وارلق یئوسه مأوادر؛
هم ازل، هم ابد کدر زادر!
سلمانه نظیف

﴿مرثیه﴾

بر والده لساندره:

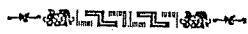
ای ملک، ای ندیمه جانم!
ینه باق حسرتکله کریانم!
نه دن اولدک خزانرسیده، نه دن
دها اون بش بهار کورمشکن؟

بر چیچکدک یازیق دکلای سکا،
بویله اولدک قرین خاک فنا؟
آه! برکل قدر چابوق صولدک؛
آلتی آی، آلتی آیده محو اولدک!
اوله رق بر آووج غبار تنک،
عاقبت طولیدی خاک ایله دهنگ.
بونی روحم سؤال ایدر سندن:
زده سک شیمدی زده یاوروم سن؟
سن که پیرایه حیاتم ایدک؛
انجلا بخش کاشتم ایدک!
تا او یاشده کالی بولمشدک،
عادتا بر ادبیه اولمشدک.
صحتکدن اولوب کوکل شادان،
سنی تبجیل ایدر ایدم هر آن.
یکدی ایوا! او عالم خرّم،
چوکدی شام المنون عدم!
صانکه بر مهر ایدک، افول ایتدک؛
بنی ظلمنده ترک ایدوب کیتدک.
سحر نو بهاره بکررکن
اغترابک دکلای پک ارکن؟!
سرپه رک اشک حزنمی طاشنه،
کلدیم ایشته مزارکک باشنه.
دیکله یاوروم فغانمی دیکله!
ایکله آمله ای زمین ایکله!
ایکله ای قبه لیال افروز!
دیکله یاوروم! بونو حه دلسوز
— که سماواته کریه آوردر —
نفس واپسین مادر در!...

باق کوچک قاردشکده کریاندر؛
اوده حالم قدر پریشاندر.
قاپانوب ایشته سنک مقبره
آغلا یور، باق زواللی خواهره!
بویله کلدکجه رحلتک یاده
باشلارز غملی غملی فریاده.
سکا لایق دکلای خاک سیاه؛
ورم اولدک، شو قبره کپردک آه!

بونه یارب، نصل فلاکتدر؟
بونه رقت فزا حقیقتدر؟!
وهی زاده

م. رمشی



﴿فقره [۱]﴾

﴿صنعت ارغورینه!﴾

اقشام اولیور، آغیر، بوکالدیجی بر
صیحاقت — قیزل برسیس حالنده — درین
و صاف اولان لاجوردی، سمایه دوغرو
یوکسیوردی.

بر یورطی کونی ایدی. خلق، طعام
ایتمک اوزره، صباخدن بری غلیانده بولنان
شطارت و مسرتی بر ساعت ایچون تسکین
ایتمش؛ اورتالقمده مطمئن بر صحت و سکون
حکم سورمکده بولنش ایدی. بو حضور
ساکتانه بی بعض محله چو جو قلی طر فندن
آرا صیره آتیلان کستانه فشنکیرینک حاصل
ایتدیکی کورلتیدن باشقه هیچ برشی اخلاص
ایتمیوردی.

اختیار هیکل تراش، پیهر مارزوله ن،
(روشو آر) جاده سنده کی کوچک آتیه سنده
کهنه بر قاناپه اوزرینه اوطورمش، آلتی
آووجلرینک ایچنه آتش، بیاض اوزون
صاچلری نوردن برداره کبی دونوق چهره.
سنی احاطه ایتمش، متألما نه دوشونیور، حال
و وضعی — قارشیسنده آچیدن قالبی دوران
— برهیکل تفکری آکدیریوردی.

آدمچکز حقیقه دوشونه جک بر حالده،
مشکل بر موقعده ایدی. چونکه ایرته سی
کون تقسیط زمانیدر. بجماره صنعتکارک
جیننده ایسه بش پاره یوق! زواللی اختیار
— هیچ کیسه یه قارشی اقرار ایدمه یه جکی

احوالدن اولوق اوزره — بر کون اولدن بریده آغزینه برشی قویماشدر .

ذاتاً يك جزئی اولان تصرفات نقدیه سی چوقدن توکنش اولدینی کی برسنه دن بری آثارینك هیچ برینه مشتری بوله مدیغندن بویله صوك درجهیه قدر دوچار ضرورت اولمسی يك طبیعی ایدی . فقط بوحال اختیارك صنعتده مهارتسز لکندن دکل ، بالعکس لزومندن فضله هنر و مهارته مالک اولمسنندن ایلری کلیوردی . پیر مارژولن طبعاً مصر و معند ، خصوصیه فن بدایعه تعلق ایدن مسائله بیلدیکندن شاشماز بر آدم ایدی .

عدم مبالا تندن و خشونت معامله سندن دولایی مصنوعات نفیسه تاجر و ناسرلرینك هپسینه بوزوشمش ایدی .

صنایع قدیمه ویا حاضره ایله آزچوق مناسبی بولنان بر مادهیه دأر آنکله مباحثه ایتمک قابل اولمازدی . بوکی شیرده کنديسنه برتوصیهده بولغق ، یاخود مطالعه بیان ایتمک ایسه يك بهوده ایدی ؛ چونکه اوکندی اصولندن ، کندی فکرندن باشقه سی قبول ایتزدی . بزیشی نصل کوریور ایسه اك ایسی ، اك دوشروسى اوله اولوق لازم کلیردی .

ایشته بو عنادی ، بومالغالی مع مافیه شایان تقدیر سرکشکی سببیه برر برر بتون مشتریلرینی غیب ایتش وکنديسنجه موجب مذلت عد ایتدیکی برایتلافی قبولدن ایسه آچلقدن اولمکه ، صنعت اوغورنده فدا اولغه قرار ویرهك بر باشنه محزون و سرکردان — هیكل طاسلاقری ، مرمر پارچه لرله مملو اولان — صنعتخانه سنه چکلمشدر .

اختیارك بوسر تلکی چو جوقلرینی بیله کنديسنی ترك ایدوب کیتکه مجبور ایتش ایدی . برصراف یاننده قاصه مأهوری اولان وعقللی ، کارشناس ، بر آزده صنعت مراقلیسی بولنان دامادی ، نظرنده کوزلی چیرکیندن تمیزه غیر مقتدر بر احق حکمنده اولدینی

ایچون ، زوالینك قورقه قورقه عرض ایتش اولدینی بر ایکی ملاحظه یی او قدر بارد ، او قدر خشین بر طور ایله تلقی ایله مش ایدی که آدجکزر بر ده ا اوکی مطالعات سردینی خاطرینه بیله کتیرمز اولدی .

پیر اوج سنه در بر منزوی کی هرکس طرفندن متروک برحاله یاشامقده ایدی .

بردقیقه دن بری باشنده ، معده سنده ایچین ایچین آغز یلر حس ایدیور ، برنوع سر سملک یاواش یاواش بیننی قاپلا یور ، پارلاق و آتشی کوزلرینك اوکنده لوحلر ، هیكللر مستهزیانه و جنون پرورانه بر رقص اجرا ایلوردی .

پیر بو حالی اوزرندن آتمق ایچون قالقوب آچیق اولان پنجره یه طوغرو یورومك ایستدی . فقط باجقلری تتره یور ، یر آیاغك آلتندن قاجیور ، باش دونمه سی کیتدکجه زیاده لشیوردی . کال ثقلته کنديسنی برایش اسکمله سنك اوزرینه براقدی . باشنی اللرینك آراسنه آلدی . سفالت ، متروکیت ، آچلق جاننه کار ایتمشدی . کوزلرندن ایری وحرارتلی یاشلر دوکهرک :

— ایشه صوك دقیقه کلدی ! آرتق کیمسینی کورمه یه جکم . آرتق هر شیئه ، هرکسه وداع ایتدی !

یولنده دوشونمکه باشلادی .

دوشونیور و مذبحانه خچقریقزلره تپه دن طرناغه قدر لرزه ناك اولیوردی .

قوجه صنعتکارك خشونت طبعی بو آلام و اوجاع آراسنده اریمکه ایدی !

ناکهان ، باشنی قالدیردی : قاپی وورولیور کی برشی طوعمشدی . صاقین ، بوده خیال اولماسین ؛ مع مافیه یرندن قالقدی . اختیارسز و تترهك آدیملره قاپی یه طوغرو یورودی . رنگی اوچوق ، نظری بریشان ایدی .

قایینك قانادیه برابر اختیارك قوللریده

آچلدی ، آلتندن بربولوط کچدی . شاشقین برحاله :

— سن ! سنیکس قیزم ؟

سوزلرینی کککلدی .

فی الحقیقه کنج ، کوزل برقادین ایچری کیریوردی . انکده کوزلری طولمشدی . کنج قادین :

— آه ! باباجم ، سوکیلی باباجم !

فریادیه صنعتکارك قوجاغنه آلدی و پدیرینك اولو بکزی کی صولوق چهره سنده هنوز قورومه یه وقت بوله مامش اولان کوزیاشرینی کوره رك — ولو قسماً اولسون — حقیقت حاله واقف اولدی . صوك درجه نزا کتله چانطه سسندن چیقاردینی قورابه لری کوستره رك ساخته بر قیدسز قلعه دیدی که :

— قارنم آج ، باباجم ! اذن ویرسهك شو نلری شوراجقده بیه جکم .

صوکره بردن بره خاطر لامش کی :

— سزده تقدیم ایدیم می ؟

دیهه صوردی . اختیار برنایه قدر تردد ایتدی . فقط معده سی درحال جنبه غلبه چالیدندن رعشه دار برال ایله قورابه یی آله رق آغزینه کوتوردی و يك لذتلی بولدی . بکزینده بر آز قان کلدی .

قیز پدیرینك امنیتسز لکنی اویوتوق ایسته یورمش کی نئی سویله مك قیلندن اولوق اوزره شوندن بوندن بر آز بحث ایتدکن صوکره صددی کنديسنی اورایه سوق ایدن مسئله یه کتیره رك اختیارك وقتیه دامادینه ویرمش اولدینی بر مرمر هیكلک تصادفاً اولرینه کلش اولان بر تونج فابریقه . جیسینك نظر حیرته چاریمش وفابریقه طورك حق تقلید اولوق اوزره بوکا اوج بیك فرائق ویرمش اولدینی شویله اهمیتسزجه برحکایه ایتدی . اختیارك نظر حیرت و مسرتی اوکه ایکی دمت بانقوت ایله بر چیقین آلتون قویهرق دیدی که :



﴿کونشک نباتاتک نشوونما سنه اولان﴾

﴿تأثیرات مختلفه سی﴾

نباتات مراقیلرندن موسیو (ویلیون) مؤخر آ کونشک شعاعنی مختلف صورتلرده رنگارنگ جاملر ایله تلون ایدرک بونلردن هر برینک نباتات اوزرنده نصل تأثیر اجرا ایتدیکنی و بونلردن هانکیسنک نشوونمایه ده خادم اولدیغنی تحقیق ایتشد. موسی الیه تجربه سنی اجرا ضمنده بر قاچ مترو مکعبی حجمنده وهواسی تجدید اولنه بیله جک طرزده مختلف الالوان جاملر ایله محاط بیوک برقسن انشا ایتدیررک ایچنه نباتات متنوعه دن برر نمونه وضع ایتمش و کونشک شعاعنی جاملرک هر برندن آیری آیری قفسه ادخال ایدرک نتایج آتییه دسترس اولمشد.

نباتاتک بیاض جام آلتیده بولونقلری ائشاده ابراز ایتدکلری خاصه نامیه (۱۰۰) رقیله کوستریله جک اولور ایسه سائر رنگلی ضیالردن اقتباس ایتدکلری تأثیر بوجه آیدر:

بیاض	جام آلتیده	۱۰۰
ترنجی	»	۱۵۰
بنفشه	»	۱۵۰
زرنیقی مائی	»	۱۴۰
نحاسی مائی	»	۱۲۰
کوشی مائی	»	۶۰
آلتون یالیز رنگلی مائی	»	۴۰
نحاسی قرمز رنگلی	»	۱۵
همض اول جدیدی آ کدیریشیل رنگلی		
جام آلتیده		۱۰

موسیو (ویلیون) بر آصحه فدائی اولان رنگسز جاملر ایله محاط برقفسده و صوکره بنفشه رنگلی جاملر ایله مزین دیگر برقفسده تربیه ایتک صورتیله بر تجربه ده اجرا ایتمش و بونده آصحنک بنفشه رنگلی قفسده ده قوتلی نشوونما بولهرق یاقارلینک ده مبدول اولدیغنی کورمشدر. بیاض جاملی قفسده ادراک اولنان اوزوم محصولی اون سکر کیلوغرام اولدیغنی حالده بنفشه رنگلی قفسدن طوپالانان محصول یکرمی ایکی کیلوغرامی تجاوز ایتمش و بوندن اعمال ایدیلن شراب اولکی محصولدن چیقان شرابدن ده کسکین و ده نفیس اولمشد.



﴿هم دولاب، هم یاق، هم توالطاقی﴾

بیوک شهرلرده ایجار بدلاتنک متدایا ترقیسی بر چوق غائله لری بیتوت ایچون اوفاجق، داراجق یرلرله اکتفایه مجبور ایتدکده در.

اقامتگاه اتخا اولنان محل هرکس ایچون لوازم استراحتدن اولان قاریوله، دوشک، یورغان، یاصدیق کبی بر طاقم شیلرله چارچابوق طولقمده در. واقعا انسان کوندوزلری زرده اولسه وقت کچیره بیلیرسه ده کچیلری بیتوته آز چوق الویرشلی بر یر تدارک اولغنی لزومی درکار اولقله برابر قوه مالیه لری وسعت مطلوبه نی حائر اولمایانلرک مستقلا بر دائره یاخود بر اوطه استکرا ایده بیله لری ممکن اوله مادیغندن بوکیلیریاته جق یر تدارکنده دوچار مشکلات اولورلر ایدی. بودفعه ایجاد اولنان «یاق» دولاب — توالط «طاقی» بو محذوری دفع ایده جکدر. بو طاقم اوطه ایچنده پک جزئی بر محل اشغال ایدیور: کوندوزلری عادی بر چاشیر دولابی هیئته کیروب اوطه نک

— آل باباجم! بونلرک هپسی سنکدر.
— صنعتکار یازی شاشقین، یاری مسرور بر حالده تکرار آغلامه باشلادی و هیچاندن بوغولمش بر صدا ایله:
— اوح! تشکر ایدرم، تشکر ایدرم! دییه هایقیردی.

صوکره سوکیلی قیزی اوزون اوزون قوجا قلیوب اوپدی. کمال غروریه برابر اظهار منتدن چکندی. دامادنی صوریوردی:
— او نیچون کلدی؟

— جسارت ایده مدی. سنک جانکی صیقمه بی ایسته مزده...
— کیت، چاغیر! وکندیسنه دی که آرتق هپسی اونودلدی!

کنج قادین پک زیاده متأثر اولمشدی. بارلاق کوزلریله بر دقیقه قدر پدرینک یوزینه باقدقن صوکره:

— ذاتاً اوزاقده دکلر...

دیهرک دیشاری فیرلادی.

اوج دقیقه صوکره سویملی ایکی بیکک اللرندن طوتمش اولدیغنی حالده زوجیه برابر قاپیدن کیردیله. چو جوقلر بر بریله مسابقت ایدرجه سنه، مسروانه:

— آه! بیوک بابا! بن سنی چوق سورم. یا...

دییه باغیریشهرق تاشیکدن اختیاره دوغرو آیلورلردی.

اختیار صنعتکار محبت و شفقتنه مغلوب اولهرق هر شیئی اونوتدی. بر آاز صوکره چو جوقلرینی کتیرمش اولان آرابیه بنفش سفره لرنده مقام حره تی اشغال ایتدکه کیدیوردی.

